

# 岩倉まちものがたり



Walking around the city  
Vamos andar em Iwakura

自然のおくりもの、地域自慢のたからもの、暮らしを彩るいとおいしいもの…。このまちに散りばめられた大切なものを探して、岩倉のまちをゆっくり歩いてみよう。

Nature, local assets that are the pride of the city, and lovely things that make life a bit more colorful make it a joy to walk around the city looking for treasures cherished by the local people.

A natureza é um tesouro digno de orgulho da região, uma dádiva que colore o cotidiano... Passeie com calma na cidade de Iwakura, procurando pelas coisas valiosas que aqui existem.

## いつもの風景が好き

まちの玄関口「名鉄岩倉駅」。市役所や公共施設などコミュニティの核へとつながる駅西、生涯学習の拠点となる施設やターミナル機能も充実し、五条川へとつながる駅東。東西を結ぶ駅の地下連絡道では、毎週水曜日と土曜日に、「野菜の広場」がオープン。人が行き交い、ふれあいが生まれる、いつものおだやかな日常があります。

Meitetsu Iwakura Station, the gateway to Iwakura City, has become more comfortable and convenient. There is a vegetable market held every Wednesday and Saturday at the tunnel right under the station. Talking with farmers is part of the fun of the market.

A estação Meitetsu Iwakura é o portão de entrada desta cidade que se tornou confortável e prática. Na passarela subterrânea da estação acontece a Praça de Verduras, nas quartas-feiras e sábados. Poderá passar bons momentos conversando com os produtores.



やすらぎを感じる岩倉駅西広場



生産者とのやりとりも楽しい野菜の広場



岩倉駅東口 商店街を抜ければ、すぐ五条川

## 岩倉の味自慢を召し上がれ!

### —まちの風土に育まれた野菜と地鶏

岩倉のブランド野菜「ちっちゃい菜」。チンゲン菜程度の大きさのミニ白菜で、ビタミン・K、食物繊維が豊富な健康野菜です。野菜の広場や産直センターで購入できます。



地鶏の王様「名古屋コーチン」は、明治初期、旧尾張藩士の海部兄弟によって生み出され、岩倉はその産地として全国に知られました。弾力のある肉質、こくのある旨味が楽しめます。



The climate of Iwakura allows residents to grow delicious vegetables and pedigree chickens. Chitchaina is a healthy vegetable high in vitamins and dietary fiber, and the Nagoya Kochin chicken is known nationwide for its rich texture.

Chitchaina é uma verdura saudável, rica em fibras vegetais e vitamina. Nagoya kochin é uma carne conhecida nacionalmente pela sua textura flexível. As características naturais de Iwakura produzem carne de frango e verduras saborosas.

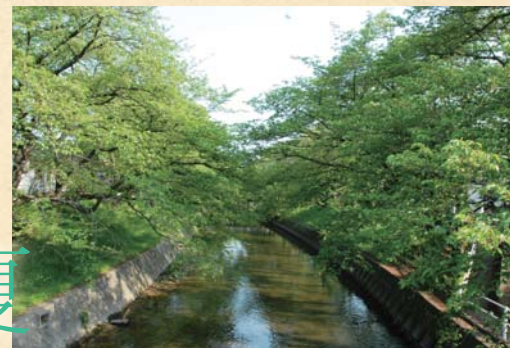


春



川面に桜がはりだし、花見の宴でにぎわうのも五条川ならではの。

夏



秋



冬



## ほっとできるね、身近な自然

早春の五条川をあざやかに彩るのんぼり洗い、堤を埋めつくす満開の桜…。春夏秋冬、川沿いを歩けば、お気に入りの風景がまたひとつ見つかります。ほっとできる自然が身近にあるのが、岩倉の魅力のひとつ。自然生態園や、トロの森と親しまれる250年以上の歴史ある津島神社の森では、たくさんの生きものたちが生命のハーモニーを奏でています。

Walk along the Gojo River, and you will find your favorite scenery no matter what the season. Relaxing nature is easily accessible, which is part of the charm of Iwakura. A variety of creatures inhabit the forest preserved by Tsushima Shrine, which is more than 250 years old.

Andando junto ao rio Gojo nas 4 estações do ano, você poderá encontrar a paisagem que mais lhe agrada. Um das atrações de Iwakura é a proximidade com a natureza, que nos dá um sentimento de alívio. Na floresta do santuário Tsushima (com mais de 250 anos de história) moram muitos seres vivos.



ビオトープとして津島神社の森に隣接して整備した「自然生態園」。小川、池、湿地とともに草屋根昆虫館や鳥のすみかになる木製タワーを整備。トンボやザリガニなど少し前まであたりまえにいた多くの生きものたちとふれあうことができます。

## 五条川でデザインウォッチングしよう

橋のデザインに注目！何の形かな～？

Various bridge designs span the Gojo River. Procure desenhos de várias pontes no rio Gojo.



高欄に扇のデザイン 岩倉橋



東屋で休憩 一豊橋



つり橋風の千亀橋